



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





شبكة المعلومات الجامعية



شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكروفيلم



نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
على هذه الأفلام قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيداً عن الغبار

في درجة حرارة من 15 – 20 مئوية ورطوبة نسبية من 20-40 %

To be kept away from dust in dry cool place of
15 – 25c and relative humidity 20-40 %



شبكة المعلومات الجامعية



بعض الوثائق الأصلية تالفة



شبكة المعلومات الجامعية



بالرسالة صفحات

لم ترد بالأصل

B 10712



جامعة القاهرة

كلية الآثار

قسم الآثار المصرية

مقصورة وعبت "S" بمعد النيرة

دراسة لغوية - دينية - حضارية

دراسة لنيل درجة الماجستير في الآثار المصرية

إعداد الطالب

ميسرة عبد الله حسين إبراهيم

المعيد بقسم الآثار المصرية

تحت إشراف

أ.د / تحفة أحمد حندوسة

أستاذ الآثار والحضارة المصرية القديمة

كلية الآثار جامعة القاهرة

د / زينب أحمد الكردي

أستاذ اللغة والحضارة المصرية القديمة

في العصر اليوناني الروماني

(مشرفاً مشاركاً)

القاهرة ١٩٩٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَقُلْ رَبِّ ادْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَاُخْرِجْنِيْ مَخْرَجَ صِدْقٍ

وَاَجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا

صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيْمُ

إِهْدَأْ

إِلَى الرُّوحِ الْكَامِنَةِ فِي الصِّدْقِ وَرِ

الَّتِي

تَسْتَهْضِمُ الْأَمْلِكَ مِنْ قَلْبِ الْمُسْتَحْيِكِ

وَإِلَى الْوَالِدِي ...

وَفَاءَ لِبَعْضٍ مِنْ فَضْلِكَ

مُيَسَّرَةً عَبْدُ اللَّهِ

تمهيد :

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على المبعوث رحمة للعالمين ، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين ، أما بعد

فإنني في مستهل هذه المقدمة لأتقدم بخالص الشكر ، والتقدير إلى أ.د/ تحفة أحمد هندوسة أستاذ الآثار والحضارة المصرية القديمة بكلية الآثار جامعة القاهرة ، عرفانا وتقديراً لما تفضلت به على من قبولها الإشراف على هذه الدراسة ، وما بذلته من جهد لا ينكر ، وما أفردته من وقت ثمين في مراجعة منها في إناة وصبر ، فجزاها الله عني خير الجزاء ؛ كما أتقدم بخالص الشكر إلى د/ زينب أحمد الكردي أستاذ اللغة والحضارة المصرية القديمة في العصر اليوناني الروماني لما قامت به من جهد مشكور في مراجعة نصوص هذه الدراسة ، في حرص وتدقيق ، وما ألفتته منها من أناة في مراجعة مفردات النصوص ، وسعيها الدؤوب للوصول بها إلى أفضل سبل الترجمة ؛ فوفاها الله عني كل ثناء وتقدير .

كما أنني لأتوجه بخالص الشكر والتقدير إلى أساتذة هذا الصرح العظيم - كلية الآثار - جامعة القاهرة ؛ أن كان لهم فضل تعليمي عشق هذه الحضارة ، وعلى رأسهم أ.د / عبد العزيز صالح ، وأ.د / علي رضوان ، وأ.د / جاب الله على جاب الله ، وأ.د / محمد عبد الحليم نور الدين ، وأ.د / علا العجيزي ، وأ.د / سعيد الجوهري فجزاهم الله عنا خير الجزاء ؛ كما أتقدم بخالص الشكر إلى أرواح أساتذتي الأجلاء : أ.د / سيد توفيق ، وأ.د / محمد إبراهيم مرسى وأ.د / مختار خليل كبارهم ؛ داعياً الله أن يتغمدهم بواسع رحمته إنه نعم المولى ونعم النصير وبعد ،، فلقد كان للحضارة المصرية القديمة دورها البارز في تاريخ البشرية قديماً والحديث ، لما لعبته من دور هام يتعلق بتراث هذه الأرض الطيبة ، وماضيها العريق على مر السنين .

وما لاشك فيه أن اللغة المصرية القديمة في العصر اليوناني الروماني ، قد لعبت دوراً هاماً في توضيح ما غلق من مفردات هذه الحضارة فيما خلاها من عصور سابقة ، والتي كان لها أكبر الأثر في إظهار طبيعة الطقوس الدينية والمعتقدات الخاصة بأهلها ؛ إضافة إلى ما تحويه من قيم

صوتية متعددة ، ومترادفات شكلية ، ورمزية تعود أصولها إلى أقدم العصور التاريخية على أرض مصر ، والتي على الرغم من توافرها وتعدد أشكالها إلا أنها لا تزال تحتاج إلى العديد من الدراسات المستفيضة ؛ لتوضيح قيمها ودلالاتها وهو الأمر الذي دفعني إلى السعي في هذا المجال الشائق الشائك ، في دراسة لغوية دينية تتعلق بأحد المقاصير بمعبد دندرة ساعياً قدر الجهد إلى وضع ترجمة كاملة لنصوصها ، ومعلقاً على مناظرها وطبيعة الطقوس الخاصة بها

ومقصورة وعبت "S" بمعبد دندرة أحد العناصر المعمارية الهامة التي أظهرتها المعابد المصرية في العصر اليوناني الروماني ، والتي كانت تتم فيها الطقوس الأولية لإعداد تماثيل المعبودات تمهيداً لطقوس الاتحاد بقرص الشمس ، والتي تميزت في معبد دندرة عن غيره من المعابد في أنها قد احتوت على نصوصها ومناظرها شبه كاملة ، والتي جمعت نصوصها كاملة في :-

Chassinat E.; Le Temple de Dendara, IFAO, Le Caire , 1935, vol . IV ,pp. 215-271
pl . CCCIII- CCCXV

وتأتي هذه الدراسة بمشيئة الله في جزئين والتي يأتي تصنيفها على أساس:-

أ- المقدمة :- وتشتمل على

أولاً دراسة لطبيعة منطقة دندرة ومعبدتها ، والإلهة حتحور ربه المعبد
ثانياً دراسة للمصطلح وعبت "w^cbt" ومترادفاته المتباينة في النصوص المصرية
القديمة

ب- الجزء الأول :- ويشتمل على أربعة فصول تمثل ترجمة كاملة لنصوص المقصورة ، والتعليق على مناظرها ومفرداتها ، والتي تمثل

١- الفصل الأول :- وهو يحوي على ترجمة كاملة لنصوص الأفاريز السفلية والعلوية
للمقصورة والتعليق عليها

٢- الفصل الثاني :- وهو يحوي على ترجمة كاملة لنصوص ومناظر واجهة المقصورة
من الخارج ، وسمكي جدار المدخل ؛ ثم واجهة المقصورة من الداخل

٣- الفصل الثالث :- وهو يحتوي على ترجمة كاملة لنصوص ومناظر التقديم المسجلة على جدران المقصورة الثلاث ، الشرقي والجنوبي والغربي ، والتي ظهرت في ثلاث مستويات من مناظر التقديم ؛ إضافة إلى المستوى السفلي الممثل لآلهة النيل مع التعليق على مناظرها وطبيعة الخدمة الطقسية بها المرتبطة بعيد رأس السنة ؛ ثم دراسة لأهم المفردات الواردة بنصوص التقديم

٤- الفصل الرابع :- ويشتمل على دراسة لمنظر السقف ، والذي يسجل الإلهة نوت ، وهي تبتلع قرص الشمس في المساء ؛ ثم تنجبه في الصباح مرة أخرى ، في دراسة لعلاقة هذا المنظر بالمناظر المسجلة على جدران المقصورة

الجزء الثاني :- ويشتمل على دراسة لطبيعة الطقوس في مقصورة الوعبت في عيد رأس السنة ثم العلاقة التي تربط ما بين المناظر وبعضها البعض ؛ مع تحليل لطبيعة هذا الارتباط على ضوء الترجمة الكاملة لنصوص المقصورة ؛ ثم خاتمة البحث ، وأهم النتائج المستخلصة من هذه الدراسة .

وأني لأتوجه بشكر خاص إلى د/ حسان إبراهيم عامر ، لما كان له من فضل في توجيهي إلى مجال الدراسات في العصر اليوناني الروماني ؛ وما وجدته منه من سعة صدر في النصح والإرشاد ؛ كما أتوجه بشكر خاص إلى كل من الزملاء أ/ أحمد مصطفى عثمان و أ/ عمرو كامل بالجامعة الأمريكية ، و أ/ عماد فكري والسادة الزملاء بالكلية وأخص أ / نيفين يحيى ، أ / فاطمة الزهراء عليوة ، و أ/ تامر فؤاد لما قاموا من جهد في المساعدة على إخراج العمل المتواضع ؛ فجزاهم الله عني خير الجزاء كما أتوجه بالشكر إلى السادة أمناء مكتبة قسم الآثار المصرية - بكلية الآثار جامعة القاهرة _ ، والسادة أمناء مكتبة المتحف المصري ، وأمناء مكتبة مركز البحوث الأمريكي ، والمعهد الفرنسي بالقاهرة وأخيراً فمن لا أفهم ثناءً وشكراً ، والدي وأسرتي ؛ فلهم مني كل عرفان وتقدير "فإن كنت أصبت فمن الله وتوفيقه ، وإن كنت أخطأت فمني ومن الشيطان ، وحسب الأمر أن يبرأ من النقص ، من أن يحظى بالكمال"

فهرس المحتويات

الصفحة

الموضوع

أ - ج	تمهيد (١)
د - ك	المحتويات (٢)
ل	اختصارات الكتب والمراجع (٣)
٣٦ - ١	المقدمة
١٧ - ١	١ - دندرة الموقع والمعبد والإلهة
٣٦ - ١٨	٢ - المصطلح "w ^c b t" في النصوص المصرية
٣٧٠ - ٣٧	زء الأول نصوص المقصورة
٨٠ - ٣٧	صل الأول نصوص الأقاريز
٥٠ - ٣٩	١ - الإفريز الأيمن السفلي
٦٣ - ٥١	٢ - الإفريز الأيسر السفلي
٦٩ - ٦٤	٣ - الإفريز الأيمن العلوي
٧٥ - ٧٠	٤ - الإفريز الأيسر العلوي
٧٨ - ٧٦	٥ - الإفريز العلوي الزخرفي
٨٠ - ٧٩	نتائج الفصل الأول
١٤٢ - ٨١	مل الثاني نصوص ومناظر الواجهة
١١٧ - ٨١	أولاً: نصوص ومناظر الواجهة من الخارج
٨١	١ - الكورنيش المصري
٨٢	٢ - العقد:
٨٤ - ٨٣	٣ - باطن العقد
٩٢ - ٨٥	٤ - البوابة
١١٢ - ٩٣	٥ - الأعمدة
١١٥ - ١١٣	٦ - الستارة الحجرية الشرقية
١١٧ - ١١٦	٧ - الستارة الحجرية الغربية

ثانياً:

نصوص ومناظر سمكي الواجهة

١٢٧ - ١١٨

١- دعامة البوابة من الناحية الشرقية

١٢٠ - ١١٨

٢- دعامة البوابة من الناحية الغربية

١٢١ - ١٢٠

٣- سمك البوابة من الناحية الشرقية

١٢٤ - ١٢٣

٤- سمك البوابة من الناحية الغربية

١٢٧ - ١٢٥

ثالثاً:

نصوص ومناظر الواجهة من الداخل

١٤٠ - ١٢٨

١- دعامة البوابة من الناحية الشرقية

١٣١ - ١٢٨

٢- دعامة البوابة من الناحية الغربية

١٣٣ - ١٣١

٣- الستارة الحجرية الشرقية

١٣٧ - ١٣٣

٤- الستارة الحجرية الغربية

١٤٠ - ١٣٨

نتائج الفصل الثاني

١٤٢ - ١٤١

ل الثالث:

مناظر ونصوص المقدمة

٣٥٧ - ١٤٣

أولاً:

المستوى الأول

٢٤٤ - ١٤٣

١- آلهة النيل على المستوى السفلي

١٦٩ - ١٤٣

٢- مقدمة التيجان

١٨٤ - ١٧٠

٣- طقسة فك الرداء

١٨٧ - ١٨٥

٤- مقدمة القماش Nms

١٩١ - ١٨٨

٥- التطهير بالأواني nmst

١٩٥ - ١٩٢

٦- مقدمة الكساء والدشان العطري

٢٠٢ - ١٩٦

٧- مقدمة الصدرية

٢٠٩ - ٢٠٣

٨- مقدمة ماعت

٢٢٤ - ٢١٠

ثانياً:

المستوى الثاني:

٢٨٣ - ٢٢٥

١- عمل الصلصلة

٢٢٩ - ٢٢٥

٢- مقدمة رمز Hh

٢٣٤ - ٢٣٠

٣- مقدمة طائر البيا

٢٤٣ - ٢٣٥

٤- مقدمة القلادة

٢٥٣ - ٢٤٤

٥- مقدمة الشراب المُسكر

٢٦٧ - ٢٥٤

٦- مقدمة الأقمشة الرباعية

٢٨٣ - ٢٦٨

مناظر المقدمة للكاوات الأربعة

٢٩٣ - ٢٨٤

ثالثاً:

المستوى الثالث

٣٥٥ - ٢٩٤

٢٩٨ - ٢٩٤	.....	١- مقدمة المرأة	
٣٠٤ - ٢٩٩	.....	٢- مقدمة طلاحي العين	
٣٠٩ - ٣٠٥	.....	٣- مقدمة إناني المر	
٣١٤ - ٣١٠	.....	٤- التطهير بماء النهر	
٣٢٠ - ٣١٥	.....	٥- التطهير بالماء والفيانس	
٣٢٦ - ٣٢١	.....	٦- مقدمة الأحجار الكريمة	
٣٣١ - ٣٢٧	.....	٧- مقدمة السوارين	
٣٣٩ - ٣٣٢	.....	٨- عمل الدهان العطري	
٣٥٥ - ٣٤٠	.....	٩- التطهير بالماء والبخور	
٣٥٧ - ٣٥٦	.....	نتائج الفصل الثالث	
٣٦٩ - ٣٥٨	.....	صل الرابع مناظر السقف	
٣٦١ - ٣٥٨	.....	١- وصف منظر السقف	
٣٦٧ - ٣٦٢	.....	٢- التطبيق على المنظر	
٣٦٩ - ٣٦٨	.....	نتائج الفصل الرابع	
٣٨٢ - ٣٧٠	.....	طبيعة مقصورة وعبت دندرة دراسة تحليلية	جزء الثاني
٣٧٢ - ٣٧٠	.....	الطبيعة المعمارية	أولاً:
٣٧٨ - ٣٧٣	.....	الطبيعة الطفسية	ثانياً:
٣٧٣	.....	١- طبيعة الطقوس داخل المقصورة	
٣٧٧ - ٣٧٣	.....	٢- ترتيب الطقوس	
٣٧٧	.....	٣- توقيت الخدمة داخل المقصورة	
٣٧٨ - ٣٧٧	.....	٤- التقدّمات الفريدة بالمقصورة	
٣٨٢ - ٣٧٩	.....	مفهوم طقس الاتحاد بقرص الشمس	ثالثاً:
٣٨٩ - ٣٨٣	.....	الخاتمة وأهم النتائج المستخلصة من الدراسة	
٤٢١ - ٣٩٠	.....	الملحقات	
٣٩٧ - ٣٩٠	.....	١- أهم المفردات التي تم التطبيق عليها	
٤١٩ - ٣٩٨	.....	٢- قائمة المراجع	
٣٩٩ - ٣٩٨	.....	أ- المراجع العربية والمعربة	
٤٠١ - ٤٠٠	.....	ب- اختصارات الدوريات والسلاسل	
٤١٩ - ٤٠٢	.....	ج- المراجع الأجنبية	
٤٢١ - ٤٢٠	.....	٣- قائمة الأشكال	

قائمة اختصارات الكتب